

A

الأمم المتحدة

Distr.
GENERAL

الجمعية العامة



A/AC.96/825/Part V/4
16 August 1994
ARABIC
Original: ENGLISH

اللجنة التنفيذية لبرنامج المفوضة السامية
الدورة الخامسة والأربعون

أنشطة المفوضية الممولة من صناديق التبرعات:
تقرير عن ١٩٩٣-١٩٩٤ والبرامج والميزانية المقترحة
لعام ١٩٩٥

الجزء الخامس - جنوب غربي آسيا وشمال أفريقيا
والشرق الأوسط

الفرع ٤ - قبرص

(مقدم من المفوضة السامية)

الجزء الخامس - ٤ قبرص

نظرة قطرية عامةسمات مجموعات المشردين واللاجئين

١- بناء على طلب الأمين العام، استمرت مفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين في القيام بدورها كمنسق لبرنامج الأمم المتحدة للمساعدة المقدمة إلى قبرص، الذي قدم المساعدة إلى الأشخاص الذين اضطروا إلى ترك ديارهم والتشرد داخل الجزيرة في أعقاب أحداث عام ١٩٧٤. وبناء على طلب آخر من حكومة قبرص، يتم توجيه الاسهامات في هذا البرنامج من خلال المفوضية. وفي هذا الاطار واعتبارا من عام ١٩٨١، قُدمت المساعدة إلى حوالي ٢٦٥ ٠٠٠ شخص مشرد، من بينهم ٢٠٠ ٠٠٠ شخص من طائفة القبارصة اليونانيين و ٦٥ ٠٠٠ شخص من طائفة القبارصة الأتراك، بموجب منحة سنوية قدرها ١٠ ملايين دولار اتاحتها حكومة الولايات المتحدة الأمريكية.

٢- وحتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٣، استضافت قبرص كذلك مجموعة من اللاجئين عددهم ٨٢ شخصا ومعظمهم من يوغوسلافيا السابقة والشرق الأوسط. وتقوم المفوضية حاليا بمساعدة ٤٠ شخصا محتاجا من بين هذه المجموعة. وبالإضافة الى ذلك، تهتم المفوضية بـ٤٢ شخصا من يوغوسلافيا السابقة، ليسوا في حاجة الى مساعدة مادية أو مالية، وانما قام رئيس بعثة المفوضية في قبرص بطلب تمديد التأشيرات لهم. وأغلب اللاجئين لهم خلفية حضرية ويعيشون في شقق صغيرة مستأجرة في المدن الرئيسية في قبرص. وفيما يلي توزيع اللاجئين والمشردين في قبرص:

نوع المساعدة	الموقع	النسبة المئوية ذكور إناث أطفال	العدد ١٩٩٣/١٢/٣١	العدد ١٩٩٣/١/١	البلد الأصلي
رعاية وإعالة	أماكن مختلفة	- / - / -	٢٠٠ ٠٠٠	٢٠٠ ٠٠٠	قبرص (مشردون من طائفة القبارصة اليونانيين)
"	"	- / - / -	٦٥ ٠٠٠	٦٥ ٠٠٠	قبرص (مشردون من طائفة القبارصة الأتراك)
	مركزون في المدن الرئيسية في قبرص	١٧ / ٢٩ / ٥٩	٤٢	٣٣	يوغوسلافيا السابقة
"	"	٣٨ / ٢٧ / ٣٥			بلدان مختلفة

ومن بين اللاجئين الذين قُدمت إليهم المساعدة وعددهم ٤٠ لاجئاً، كانت أعمار تسعة لاجئين تتراوح بين صفر و٤ سنوات، وستة لاجئين بين ٥ و١٧ سنة، وكان الباقي وعددهم ٢٥ لاجئاً يبلغون من العمر ١٨ سنة وأكثر. وكان هناك ٢١ من الذكور و١٩ من الإناث.

أهداف البرنامج وألوياته

اللاجئون من جنسيات مختلفة

٣- سوف تواصل المفوضية توفير الحماية الدولية وتشجيع الحل الدائم للاجئين وللأشخاص الذين يهتم بهم المكتب. وفي بعض الحالات، سوف تنشأ الحاجة الى دراسة خيارات اعادة التوطين لغير القادرين على العودة الى بلادهم الأصلية والذين لا يستطيعون، في الوقت نفسه، تمديد بقائهم في قبرص لأسباب تتعلق بالسلامة والأمن الشخصيين. وبالنسبة إلى آخرين، قد يكون الحل هو العودة الطوعية الى الوطن، رهناً بالتطورات الحاصلة في بلدانهم الأصلية.

٤- وسوف تقدم المفوضية المساعدة للعيش إلى اللاجئين المحتاجين والضعفاء، بمن فيهم النساء والأطفال، بينما تشجع الاكتفاء الذاتي بين اللاجئين الذين يمكن توظيفهم عن طريق برامج التوظيف. وهذا التأكيد على زيادة الاكتفاء الذاتي بين اللاجئين سوف يركّز بصورة خاصة على النساء اللاجئات. وفي ذات الوقت، سيشجع الآباء للاستفادة مما تقدمه حكومة قبرص إلى الأطفال اللاجئين من تسهيلات طبية وتعليمية مجانية.

٥- وسوف تواصل المفوضية تشجيع السلطات بصورة أكمل لمسؤولياتها والتزاماتها نحو اللاجئين والأشخاص الذين تهتم بهم المفوضية فيما يتعلق بمختلف الصكوك الدولية، وخاصة اتفاقية ١٩٥١ المتعلقة بمركز اللاجئين والبروتوكول الملحق بها لعام ١٩٦٧. وفي هذا الصدد، من المقرر عقد حلقة دراسية لمتابعة قانون اللاجئين في قبرص في وقت لاحق من هذا العام.

مجموعات المشردين داخليا

٦- سوف تيسر المفوضية في قبرص، في إطار ولايتها، تحديد وتوسيع المشاريع المشتركة بين الطائفتين وغيرها من تدابير بناء الثقة بغية التوصل الى حل دائم للمشردين من الطائفتين في قبرص. وسوف تقوم بصفة دورية باستعراض وتقييم ما يترتب على تلك المشاريع من آثار. ومما يسهم في تعزيز هذا الهدف ما تقوم به المفوضية من توجيهات لضمان زيادة اشتراك النساء اشتراكا كاملا في جميع جوانب ومراحل المشاريع المشتركة بين الطائفتين. وسوف يتضمن هذا الاشتراك من جانب النساء اللاجئات تخطيط وتصميم أهداف المشاريع، والأنشطة، وتعيين المنتفعين، وتنفيذ المشاريع، والتقييم المستمر لآثارها على حياة ورفاهية المنتفعين، وخاصة النساء والأطفال وغيرهم من الجماعات الضعيفة.

٧- وفيما يتعلق بتنفيذ المشاريع المشتركة بين الطائفتين، سيكون أحد أهداف المفوضية هو المساعدة على أن تقدم الطائفتان القبرصيتان اليونانية والتركية مقترحات المشاريع في الوقت المناسب. ففي السنوات الأخيرة، تسبب التأخير في تقديم مقترحات المشاريع بتأخير تنفيذ البرنامج وأدائه.

تنفيذ البرنامج وتكاليف الدعم الاداري

٨- سيقوم المكتب أيضا بتنفيذ التوصيات التي وضعها مجلس مراجعي الحسابات الخارجي التابع للأمم المتحدة في عام ١٩٩٣ (A/AC.96/812)، وذلك لتحسين ادارة البرنامج وضمان وجود مراقبة أفضل فيما يتعلق بتكاليف الدعم الاداري.

ترتيبات التنفيذ/المدخلات المتصلة بها

٩- تقوم المفوضية مباشرة بتنفيذ برنامج الرعاية والاعالة لصالح مجموعات اللاجئين في قبرص. وبالإضافة الى ذلك، تقدم السلطات القبرصية للأطفال اللاجئين تسهيلات مجانية في مجالي الرعاية الطبية والتعليم.

١٠- وجمعية الصليب الأحمر القبرصية هي الشريك التنفيذي للمفوضية في تقديم المساعدة المتعددة الأغراض بموجب برنامج المساعدة الانسانية الذي يعود بالفائدة على الأشخاص المشردين داخليا في قبرص. وهناك تعاون وثيق مع برنامج الأمم المتحدة الانمائي، وقوة الأمم المتحدة لحفظ السلام في قبرص، وكذلك مع مكتب ممثل الأمين العام.

البرامج العامة

(أ) التغيرات في الأنشطة المخططة لعام ١٩٩٣

١١- نتيجة لما تلقته المفوضية من تعاون ودعم من السلطات في منح تصاريح العمل للاجئين المحتاجين والضعفاء، بانتظار ايجاد حل دائم لحالاتهم، تمكنت المفوضية من اعادة تركيز البرنامج على تشجيع المساعدة الذاتية. وفي عام ١٩٩٤ زاد التوسع في إعادة توجيه البرنامج هذه.

(ب) التنفيذ المخطط لعام ١٩٩٤

١٢- تضطلع المفوضية بمزيد من الجهود لتشجيع التوصل الى الاكتفاء الذاتي بين اللاجئين الضعفاء الذين ينتظرون حلاً دائماً. وكما ذكر أعلاه، فان قيام الحكومة القبرصية بمنح تصاريح العمل المؤقتة للاجئين الضعفاء والمحتاجين قد أسهم اسهاما عظيما في هذه العملية. وتتضمن أنشطة المشروع برنامج توظيف للاجئين المحتاجين، وخاصة لمن تتوفر لديهم أنواع المهارات المطلوبة في السوق المحلية. وتجري مقابلات مع المنتفعين المستهدفين، بمن فيهم أكبر عدد ممكن من النساء، وخاصة النساء اللاتي هن ربوات أسر واللاتي تتوفر لديهن ما تطلبه السوق من كفاءة ومهارة.

(ج) اقتراحات البرنامج لعام ١٩٩٥الرعاية والاعالة

١٣- سوف تتواصل في عام ١٩٩٥ الجهود المتسقة لايجاد حلول دائمة للاجئين في قبرص، وفي الوقت نفسه، سوف يُشجع تحقيق المزيد من الاكتفاء الذاتي بين اللاجئين الضعفاء. وسوف يتحقق ذلك عن طريق تدابير مختلفة، بما في ذلك التعرف على فرص التوظيف وما ينشأ عن ذلك من إنماء للمهارات، التي ستكون أساسية في حالة العودة الطوعية الى الوطن أو إعادة التوطين في أي بلد ثالث.

البرامج الخاصةالأشخاص المشردون داخليا(أ) التغيرات في الأنشطة المخططة لعام ١٩٩٣

١٤- نظرا لتأخر الطائفتين في تقديم المشاريع لعام ١٩٩٣، لم يمكن أن يبدأ تنفيذ البرنامج إلا في أواخر عام ١٩٩٣. وكان لذلك أثره على تنفيذ برنامج عام ١٩٩٤.

١٥- واعتبارا من عام ١٩٩٣، أصبح برنامج المساعدة الانمائية للأشخاص المشردين في قبرص، الممول بموجب منحة من حكومة الولايات المتحدة، مكرسا بكامله للمشاريع المشتركة بين الطائفتين، وذلك خلافا للنظام السابق المتمثل في توجيه الدعم نحو رفع مستوى معيشة الأشخاص المشردين.

(ب) التنفيذ المخطط لعام ١٩٩٤

١٦- سوف يواصل مكتب القائم بأعمال البعثة التابع للمفوضية في قبرص، بتعاون وثيق مع السلطات، تشجيع وتنفيذ الأنشطة المتعلقة بالسنة الدولية للأسرة من خلال مشاريعه الجاري تنفيذها والمشاركة بين الطائفتين، مع التركيز بوجه خاص على قطاعات الصحة والبيئة والحراجة.

١٧- وتولي المفوضية أهمية متزايدة لاختيار نوع المشاريع المشتركة بين الطائفتين، إذ إنها تمثل الآن كامل نشاط البرنامج بالنسبة إلى الطائفتين. كما يجري التركيز على التدابير الأخرى لبناء الثقة والتي تشجع الاتصال والتعاون بين الطائفتين. وتتضمن القطاعات المستهدفة الصحة والمأوى والمرافق الصحية والبيئة والزراعة والتعليم والحراجة. وسيكون أحد الأحداث الرئيسية في عام ١٩٩٤ هو افتتاح المعهد الجديد للأبحاث العصبية والوراثية في قبرص، وقد قدمت مدخلاته في إطار مشاريع مشتركة بين الطائفتين على مدى عدة سنوات.

١٨- وكما حدث في عام ١٩٩٣، تأخرت الطائفتان في تقديم مقترحات المشاريع لعام ١٩٩٤ الى المفوضية، ونتيجة لذلك سوف يحدث مرة أخرى تأخير في تنفيذ البرنامج، وبالتالي، تأخير في أن تُستغل في الوقت المناسب منحة عام ١٩٩٤ المقدمة من حكومة الولايات المتحدة.

(ج) اقتراحات البرنامج لعام ١٩٩٥

١٩- يمثل المخصص الأولي المقترح لتنفيذ برنامج عام ١٩٩٥ مبلغاً مساوياً للمنحة المتوقعة من حكومة الولايات المتحدة، كي يواصل بموجب نفس ترتيبات التنفيذ كما في السنوات السابقة، برنامج المساعدة الانسانية في قبرص، الذي يغطي المشاريع المشتركة بين الطائفتين للأشخاص المشردين من الطائفتين اليونانية والتركية. وسوف يجري التركيز بوجه خاص على ضمان استمرار مشاركة المزيد من النساء في جميع الجوانب المتعلقة بالأنشطة المشتركة بين الطائفتين.

تنفيذ البرنامج وتكاليف الدعم الإداري(أ) التغيرات في الأنشطة المخططة لعام ١٩٩٣

٢٠- أبقى مستوى تكاليف تنفيذ البرنامج وتكاليف الدعم الإداري في قبرص في عام ١٩٩٣ عند حوالي ٥ في المائة من اجمالي المنحة المقدمة من حكومة الولايات المتحدة لبرنامج المساعدة الانسانية للأشخاص المشردين في قبرص. وتمت المحافظة على مستوى التزويد بالموظفين بموظفين اثنين دوليين وستة موظفين محليين. ومن ثم لم تحصل أي تغييرات كبيرة في الأنشطة في عام ١٩٩٣. وكانت النفقات الاجمالية أعلى قليلاً مما كان متوقفاً بسبب تداخل طفيف في المرتبات نشأ عن تناوب موظفي البرنامج. ومع ذلك، كانت التكاليف تحت فصل الميزانية المخصص للحصول على الأثاث والمعدات والسيارات أقل إذ تقرر أن النظر في استبدال سيارتين قديمتين من سيارات المكتب يمكن تأجيله الى عام ١٩٩٤.

٢١- وقام مجلس مراجعي الحسابات الخارجي التابع للأمم المتحدة، في الفترة من ١٥ آذار/مارس الى ٣ نيسان/أبريل ١٩٩٣، بمراجعة الحسابات المتعلقة بأنشطة المكتب القائم بأعمال البعثة التابع للمفوضية في قبرص ومكتب شركائها التنفيذيين. ولقد نُفذت في عام ١٩٩٣ بصورة كبيرة الملاحظات والتوصيات التي وضعها مجلس مراجعي الحسابات (A/AC.96/812).

(ب) التنفيذ المخطط لعام ١٩٩٤

٢٢- المتطلبات المنقحة لعام ١٩٩٤ أعلى قليلاً من التقديرات الأولية، وذلك لتغطية الزيادة في تكاليف الرواتب وتكاليف الموظفين المشتركة، حيث أُدرجت التكاليف الأخيرة في الميزانية على مستوى ملائم بصورة أكبر. أما التكاليف المتعلقة بمصروفات التشغيل العامة واللوازم والمواد المكتبية فهي أقل بسبب الوتيرة البطيئة في تنفيذ البرنامج. وقد زادت التكاليف المتعلقة بالحصول على السيارات والمعدات بغية التمكين من شراء سيارة مكتب واحدة ولتحديث جهاز الحاسوب.

٢٣- ومراعاة لتوصيات مجلس مراجعي الحسابات الخارجي التابع للأمم المتحدة فيما يتعلق بفصل مهام معينة للموظفين، أُجري تدريب للموظفين المحليين وما يزال مستمرا. وتحددت مهام الموظفين ومسؤولياتهم بصورة ملائمة على نحو أكبر بغية تحسين إدارة البرنامج وأنشطة الدعم الإداري.

(ج) اقتراحات البرنامج لعام ١٩٩٥

٢٤- أُبقيت المتطلبات الأولية لعام ١٩٩٥ بدرجة كبيرة في مستوى عام ١٩٩٤. وتم تمديد كافة الوظائف القائمة حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥. أما التكاليف المتعلقة بمصروفات التشغيل العامة فيقدر أنها أعلى قليلا في عام ١٩٩٥. وتشتمل المخصصات المتعلقة بهذا الفصل من الميزانية على بعض الاصلاحات اللازمة في المكاتب مع توقع التوسع في الأنشطة المشتركة بين الطائفتين. ومن المتوقع شراء جهاز حاسوب اضافي لتحديث نظام البريد الالكتروني. كما أُفرد مخصص لاستبدال سيارة المكتب الثانية.

انفاق مفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين في قبرص
(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

١٩٩٥		١٩٩٤		١٩٩٣
المخصصات المقترحة/اسقاطات	مصدر الأموال ونوع المساعدة	المخصصات المقترحة المنقحة	المخصصات التي اعتمدها اللجنة التنفيذية لعام ١٩٩٣	المبلغ الملزم به

البرامج العامة (١)				
٥٨,٤	الرعاية والإعالة	٦١,٢	٦٧,٢	٥٧,٩
٥٨,٤	المجموع الفرعي-العمليات	٦١,٢	٦٧,٢	٥٧,٩
٥٨,٤	المجموع (١)	٦١,٢	٦٧,٢	٥٧,٩

البرامج الخاصة (٢)				
-	حساب التعليم	-	-	٦,٠
٩ ٤٥٠,٠	المساعدة الإنسانية المقدمة إلى الأشخاص المشردين في قبرص	٩ ٤٤٠,٢	٩ ٤٩٥,٣	٩ ٤٢٢,٦
٣٧٥,٥	تنفيذ البرنامج انظر المرفقين الأول (أ) والثاني (أ)	٣٧٦,١	-	-
١٠٢,٢	الدعم الإداري انظر المرفقين الأول (ب) والثاني (ب)	٩٦,٧	٤٣٥,٤	٤٢٤,٣
٩ ٩٢٧,٧	المجموع (٢)	٩ ٩١٣,٠	٩ ٩٣٠,٧	٩ ٨٥٢,٩
٩ ٩٨٦,١	المجموع الكلي (٢ + ١)	٩ ٩٧٤,٢	٩ ٩٩٧,٩	٩ ٩١٠,٨
